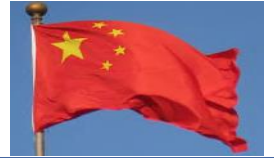




上田信息



中文本地消息 月刊
2020年5月号 (No.37)

◆从9月开始个人编号卡点数制度即将开始 (中文咨询: TEL75-2245)

需要“个人编号卡”者希望尽早地进行办理, 现在从申请至能拿到个人编号卡的过程需要1个多月的时间。

但望外国籍居民注意, 发行的个人编号卡有效期和本人的在留资格有效期相同, 而且有更新必须在有效期以内进行办理的严格规定! 对已发行个人编号卡带有印章证明的功能, 现在的个人编号卡通知卡、印章证明用市民卡都将无效! 望持短期签证者或有在留资格可能要变换者, 要在了解<个人编号卡点数制度>的基础上, **郑重地选择, 是否需要做“个人编号卡”!**



<个人编号卡点数制度>

是国家对于去年消费税提高后作为提高消费活性化的一环, 在9月开始至明年3月为止的期间内拥有个人编号卡者, 使用电子钱包、手机钱包等在购物时进行支付或进行现金充值时, 能得到利用金额的25%**现金点数**※“**个人编号点数**”, 在今后的购物中可使用。但一人规定最多只能取得5000日元的现金点数。



◎简单介绍取得**现金点数**※“**个人编号点数**”的3个步骤

1. 个人编号卡的申请: 在市役所主大厅1楼的个人编号卡专门窗口 (市民课 TEL23-5334) 进行申请和领取卡的手续。

2. 进行取得个人编号卡现金点数的预约

通过设定取得个人编号卡 ID 者, 意味着个人编号卡现金点数的

预约成功了。



设定个人编号卡 ID

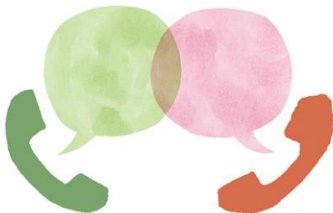
- ✚ 设定个人编号卡 ID 时需要准备好①个人编号卡②个人编号卡的由4位数字组合的暗号
- ✚ 利用计算机或智能手机, 可以设定个人编号卡 ID, 但计算机设定时必须使用读卡机, 智能手机设定时也可能有机种的限制。
- ✚ 如自己设定有困难时, 可以去市役所主大厅3楼的行政管理课 (TEL23-5193) 或地区的市民服务窗口帮助取得个人编号卡 ID。

3. 申请选择指定的电子支付服务

在7月以后, 进入专用网页选择1个指定的电子支付服务 (申请的期间令和3年3月底为止)。9月开始利用指定的那个电子支付钱包进行充值或支付购物款时, 现金点数※“**个人编号点数**”, 就会自动交付到指定的电子钱包里。



取得能指定为电子钱包、手机钱包的电子支付服务一览。



新型冠状病毒感染咨询窗口

① 上田保健福祉事務所 (上田保健所)

24小时咨询电话: ☎0268-25-7135

② 长野县多文化专用 (能用中文咨询):

☎0120-691-792 (翻译公司 24H 服务) 下面是咨询电话的拨打方法:

- 首先拨打☎0120-691-792 (翻译公司 24小时服务), 告知需要中文服务
- 要求接通长野县新型肺炎专用咨询电话 ☎026-235-7277
- 这样就能通过翻译员向保健师等专业工作人员等进行咨询。

上田市的人口 (令和2年4月1日现在)

总人口: 156277人 其中外国籍: 3911人 中国籍: 962人 (占外国籍人口的24.6%)

◆日本政府已下达“全国紧急事态宣言”，时限至 5 月 6 日!

要求全国人民在“全国紧急事态宣言”期间，配合政府的防疫政策，尽可能地减少外出，望我们外国居民也要响应政府的号召，避免不必要的外出和人与人之间的接触!

◎**中国驻日本的大使馆、领事馆** 4 月 9 日起已暂停了证件大厅的对外办公! (仅限紧急的案件可通过电子邮件等办理)。

◎**出入境管理局** 对持在留资格在 4 月、5 月、6 月到期者，可以在过期后的 3 个月以内，进行在留资格的变更/更新的申请。呼吁无特别需要、近期要避免直接前往入管窗口办理在留资格的更新/变更手续。

◎**市役所发行的证明** 户籍证明、住民票、收入·所得证明、纳税证明、迁出证明都可以以邮寄的方式进行办理。要求外国居民要配合市役所的防控疫情工作，呼吁大家尽可能利用各种证明的邮寄服务。申请表在上田市网页可以下载，具体方法在网上有详细的介绍。语言有困难者可利用中文网页上的申请表进行申请。只有全国人民团结一致才能战胜新型冠状病毒，希望大家配合!

◆**防灾知识 保护自己宝贵的生命 希望大家都能力争成为“避难的典范”**

每年的自然灾害都有许多人会失去宝贵的生命，要扔掉“我肯定没问题”的想法，提高自己的生命要自己来保护的意识。如何实现每一个人都能成为“率先避难者”? 平时就做好对应自然灾害的准备!

在新型肺炎流行的现在，大家都来认真考虑，万一自然灾害发生时，我和家人应该如何展开避难!!

平时做好对应自然灾害准备的内容要点:

- 要确认自己的住所，工作地点周围的避难所的位置。
- 要确认白天、晚上、下雨等天气情况下、避难路途中的危险之处，要用实际步行的方法来确认，还有应该考虑多条能到达避难所的路径。
- 为了判断灾害的程度、取得避难情报，要争取确保能取得可信情报的复数手段。
- 要预测有家属成员在不同地点受灾避难时，这时如何确认彼此的情况。
避难心得等请阅读上田市发到每家庭一册的灾害预测地图上的“防灾知识栏”。

◆**大型連休期间 (4 月 29 日的周三至 5 月 6 日周三) 废弃垃圾回收、资源垃圾的回收等**

回收点的废弃垃圾回收按平时的规定正常进行，清洁中心的搬入垃圾处理在 4 月 30 日和 5 月 1 日将营业、能接受搬入垃圾的处理。资源垃圾的回收将按年度的计划表进行!

询问: 上田废弃物对策课 (上田清洁中心) ☎22-0666 丸子清洁中心 ☎43-2131

◆**为了确保医生人才，募集利用学费等资金的有关人士**

面向将来能在上田市指定的医疗机构从事医生工作的人士，能借给一定的资金。

| 区分 | 学费 | 研修资金 | 研究资金 |
|------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 募集期间 | 5 月 1 日 (周五) 为止 | | 随时 |
| 对象者 | 医学部在学，1 至 3 年级学生 | 立志于从事产科、小儿科、麻醉科的大学院硕士生、博士生和研修医。 | 从外县转入上田，在指定的医疗机构从事着产科、小儿科、麻醉科工作的医生。 |
| 借给金额 | 20 万日元/月 | 30 万日元/月 | 3 年资金/300 万日元 2 年资金/200 万日元 |
| 借给期间 | 至大学毕业为止。 | 大学院硕士生、博士生毕业或研修期间終了，获得了学位、修了为止。 | 3 年资金/3 年 2 年资金/2 年 |
| 其他 | 在市指定的医疗机构工作一定的期间，能给与免除偿还已借给的资金。 | | |

募集人数: 各区分若干名

申请: 在募集期间内，利用市 HP 下载申请书并填写好、按规定准备好必须的资料，去ひとまち元気、健康プラザ内的“上田地区医疗政策室”申请。

询问: 上田地区医疗政策室 TEL23-8244

为了防止新型冠状病毒肺炎疫情的扩大，在节假日里如遇到急病需要紧急就医时：
大家务必先打电话说明病症，按指示进行就诊！这新型冠状病毒可怕之处是没有症状者也可能是被感染者，且有非常强的传染性。尽最大可能避免医疗工作者被新型冠状病毒感染，要依靠我们每一个的行动来实现！

5月休息日的紧急医(上田医师会)医院的休息日有急病时，可以去看病的值班医院

| 日期 | 值班医院(名称用日语表示) | 地址(用日语表示) | 电话(0268) | 医院的专门 |
|-------------------|--------------------------|---------------------|--------------|-------------|
| 3 日 周 日 | 飯島医院 | 上田市筑地 188 | 0268-22-5011 | 内科 |
| | 小泉クリニック | 上田市小泉 775-7 | 0268-81-0088 | 内科 |
| | リサーチパーククリニック | 上田市下之郷 813-46 | 0268-37-1133 | 外科 |
| | 下形整形外科クリニック | 上田市芳田 1904-1 | 0268-35-5252 | 外科、骨科 |
| 4 日 周 一 | 飯島耳鼻咽喉科医院 | 上田市大手 1-1-78 | 0268-22-1270 | 耳鼻咽喉科 |
| | 橋本医院 | 上田市舞田 1 | 0268-38-2033 | 内科 |
| | 村上医院 | 上田市大手 1-2-6 | 0268-22-3740 | 内科 |
| | クリニック岡田 | 上田市中央 6-10-10 | 0268-24-2662 | 外科、内科 |
| | 花園病院 | 上田市中央西 1-15-25 | 0268-22-2325 | 外科、骨科 |
| 5 日 周 二 | 川西医院-皮膚科- | 上田市保野 710 | 0268-38-2811 | 皮肤科 |
| | 塩田医院 | 上田市中野 2 9 - 2 | 0268-38-2221 | 内科、外科、耳鼻咽喉科 |
| | 葦沢内科医院 | 上田市芳田 1818-4 | 0268-35-3330 | 内科 |
| | 堀こどもクリニック | 上田市中之条 800-5 | 0268-23-5566 | 小児科 |
| 6 日 周 二 | 大谷外科・眼科 | 上田市常田 3-2-8 | 0268-27-2220 | 外科、眼科 |
| | 柳沢病院 | 上田市中央西 1-2-10 | 0268-22-0109 | 内科 |
| | 佐藤胃腸科内科 | 中央 1-8-20 | 0268-22-2342 | 内科、腸胃科 |
| | 山田内科医院 | 下之郷乙 3 5 1 - 1 | 0268-26-8181 | 内科 |
| | 渡辺皮膚科形成外科クリニック | 上田市小牧 374-3 | 0268-29-1112 | 整形外科、 皮肤科 |
| 10 日 周 日 | 飯田整形ペインクリニック | 上田市上田原 717-12 | 0268-28-1211 | 疼痛外科、骨科 |
| | 金井医院 | 上田市国分仁王堂 1122-1 | 0268-22-9716 | 耳鼻咽喉科 |
| | い内科クリニック | 古里 1 6 6 - 1 | 0268-21-3737 | 内科、胃内科 |
| | 上田生協診療所 | 上塩尻 393-1 | 0268-23-0199 | 内科 |
| | 上田腎臓クリニック | 上田市住吉 322 | 0268-27-2737 | 腎科、外科、内科 |
| | あおぞらクリニック | 上田市上田原 1331 | 0268-75-1100 | 内科、外科 |
| | 上田整形外科クリニック | 常田 2-15-16 | 0268-75-7518 | 外科、整形外科 |
| 17 日 周 日 | いずみ眼科 | 上田市天神 3-5-1 アリオ 2 階 | 0268-75-8641 | 眼科 |
| | 生田耳鼻咽喉科医院 | 上田市生田 3752-1 | 0268-41-1187 | 耳鼻咽喉科 |
| | 上田原レディース&マタニティ ークリニック | 上田市上田原 455-1 | 0268-26-3511 | 妇产科 |
| | わかた内科 | 上田市新町 180-1 | 0268-38-2540 | 内科 |
| | 宮坂内科小児科医院 | 上田市常田 2-5-3 | 0268-22-0759 | 内科、小児科 |
| | 齊藤外科医院 | 上田市蒼久保 1177 | 0268-35-0887 | 外科 |
| 森 ロコモクリニック | 上田市下之郷乙 346-7 | 0268-38-1313 | 外科 | |
| | 今井眼科医院 | 上田市下之郷乙 346-6 | 0268-38-1700 | 眼科 |
| 住吉耳鼻咽喉科医院 | 上田市住吉 626-11 | 0268-22-3387 | 耳鼻咽喉科 | |

紧急情况时，请拨打全国 24 小时报警电话 110 或 119 ●交通事故·犯罪需要警察的救助时拨打 110!

●火灾·急救·救援需要消防救助时拨打 119! 要先告知是火灾还是急救·救助! !

| | | | | |
|-------------------|----------------|---------------|--------------|------------|
| 24 日 周 日 | 角田産婦人科内科医院 | 上田市上田 1210-3 | 0268-27-7760 | 妇产科 |
| | 小松内科循環器科医院 | 上田市上田 1493-3 | 0268-27-2200 | 心内科、内科 |
| | 城南医院 | 上田市御所 373 | 0268-22-3481 | 内科 |
| | 小林脳神経外科神経内科病院 | 上田市常田 3-15-41 | 0268-22-6885 | 脑神经外科、神经内科 |
| | 川西生協診療所 | 上田市仁古田 357-1 | 0268-31-1411 | 外科 |
| | かながわクリニック | 蒼久保 1144-1 | 0268-34-5151 | 外科 |
| | まつたか眼科 | 常田 2-33-11 | 0268-22-0809 | 眼科 |
| | あきわ皮膚科 | 上田市秋和 310-15 | 0268-28-5177 | 皮肤科 |
| 31 日 周 日 | あさむら耳鼻咽喉科クリニック | 上田市秋和 304-5 | 0268-28-8733 | 耳鼻咽喉科 |
| | 上田病院 | 上田市中心 1-3-3 | 0268-22-3580 | 内科、外科 |
| | 小泉クリニック | 上田市小泉 775-7 | 0268-81-0088 | 内科 |
| | 日新堂医院 | 上田市中心 3-14-20 | 0268-22-0558 | 内科 |
| | 千曲荘病院-精神科- | 上田市中心東 4-61 | 0268-22-6611 | 精神科、内科 |
| | 甲田医院 | 上田市中心 1-6-24 | 0268-22-0859 | 外科 |
| | 飯田整形ペインクリニック | 上田市上田原 717-12 | 0268-28-1211 | 疼痛外科、骨科 |
| 下田眼科 | 上田市常田 1-10-78 | 0268-21-0606 | 眼科 | |

必须先电话预约后，按指示前去就医!

田市内科・小児科初期救急センター

地址：上田市緑ヶ丘 1-27-21 (和信州医疗中心接邻)

🚦 诊疗日期：每天 (8月14日至16日, 12月30日至1月3日除外)

🚦 诊疗时间：20:00~22:30

🚦 内科 (16岁以上 ☎0268(21)2280) ・小児科 (15岁为止) ☎0268(21)2233



介绍长野县的小儿急救电话咨询服务

咨询时间

每天 19:00~第 2 天 8:00

电话号码

#8000 (不需要拨打局的号码)

如遇到不能接通时请
拨打 0268-34-8000



由护士等专业人士，针对小
孩的病情指导你应该怎么
办?



长野县实施由护士等进行的小儿急救的电话咨询，当小孩在夜间受伤、急病时，犹豫是否应该去医疗机构就医? 判断有困难时，不用顾虑请
进行咨询!



应该立即去医



要注意观察担心时去就



没有去急诊的必要，去自
己经常去的医院就诊即

上田市内科・小児科初期救急センター 诊疗日：每天 (注意有除外的! 8月14日至16日、12月30日至1月3日休诊)
诊疗时间：20:00~22:30 ●内科 (16岁以上) ☎0268(21)2280 ●小児科 (15岁为止) ☎0268(21)2233